



DECISION D'APPROBATION DE MODELES  
N° 92.00.611.030.1 DU 23 OCTOBRE 1992

## Balance à équilibre automatique BIZERBA modèles SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G et SW800G à indication du poids et du prix

**(CLASSE III)**

LA PRESENTE DECISION EST PRONONCEE EN APPLICATION DU DECRET N° 88-682 DU 6 MAI 1988 RELATIF AU CONTROLE DES INSTRUMENTS DE MESURE ET DU DECRET N° 65-487 DU 18 JUIN 1965 MODIFIE PAR LE DECRET N° 75-1201 DU 4 DECEMBRE 1975 REGLEMENTANT LA CATEGORIE D'INSTRUMENTS DE MESURE : INSTRUMENTS DE PESAGE A FONCTIONNEMENT NON AUTOMATIQUE ET INSTRUMENTS DE PESAGE INDIQUANT LE PRIX.

**FABRICANT**

BIZERBA WERKE-WILHELM KRAUT GMBH & Co KG, Postfach 1140, 7460 Balingen (Allemagne).

**DEMANDEUR**

BIZERBA FRANCE, rue de Malacombe, BP 32, 38295 Saint Quentin Fallavier Cedex.

**CARACTERISTIQUES**

Les balances à équilibre automatique BIZERBA modèles SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G et SW800G à indication du poids et du prix comprennent :

- un dispositif récepteur de charge, constitué d'un plateau et d'un croisillon support reposant directement sur le dispositif équilibreur et trans-

ducteur de charge pour les modèles SW100, SW200, SW200F, SW300, SW500, SW800 ;

- un dispositif récepteur de charge, constitué d'un plateau suspendu dont la liaison au dispositif équilibreur et transducteur de charge est assurée par un étrier directement connecté à la cellule de pesée pour le modèle SW400 ;

- un dispositif récepteur de charge, constitué d'un tablier reposant sur un système hybride à leviers et à jauge de contrainte pour les modèles SW100G et SW800G ;

- un dispositif équilibreur et transducteur de charge constitué d'un capteur à jauges de contrainte modèles :

- WS12 pour les modèles SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, de portée maximale 6 kg,

- WS18 pour les mêmes modèles de portée maximale 15 kg,

- BB15 ou EF5A pour les modèles SW100G et SW800G utilisant le récepteur à système hybride ;

- un dispositif indicateur calculeur utilisant un convertisseur analogique-numérique et un microprocesseur.

Les caractéristique des balances BIZERBA modèles SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, à indication du poids et du prix sont les suivantes :

Max =	6 kg	6 kg	15 kg	15 kg
Min =	40 g	10 g	100 g	40 g
e =	2 g	1 g de 0 à 3 kg 2 g de 3 à 6 kg	5 g	2 g de 0 à 6 kg 5 g de 6 à 15 kg
T =	- 6 kg	- 6 kg	- 15 kg	- 15 kg
du =	0,01 F/kg			
Prix unitaire maximal :	9 999,99 F/kg			
dp =	0,01 F ou 0,05 F			
Prix à payer maximal :	9 999,99 F			



Les caractéristiques des balances BIZERBA modèles SW100G et SW800G (équipées d'un récep-

teur de charge de type 150 ou 350) à indication du poids et du prix, sont les suivantes :

Max =	30 kg	30 kg	60 kg	60 kg	120 kg	150 kg	15/30 kg	30/60 kg
Min =	100 g	200 g	200 g	400 g	400 g	2 500 g	100 g	200 g
e =	5 g	10 g	10 g	20 g	20 g	50 g	5/10 g	10/20 g
T =	- 30 kg	- 30 kg	- 60 kg	- 60 kg	- 100 g	- 100 g	- 30 g	- 60 kg
du =	0,01 F/kg							
Prix unitaire maximal :	9 999,99 F/kg							
dp =	0,01 F ou 0,05 F							
Prix à payer maximal :	9 999,99 F							

Ces balances sont munies :

- d'un dispositif de mise à zéro initiale,
- d'un dispositif de maintien du zéro (zéro suiveur),
- d'un dispositif indicateur de tare,
- d'un dispositif semi-automatique de tare d'effet soustractif accessible par la touche T,
- d'un dispositif de prédétermination de la tare avec tares prédéterminées, indépendantes, accessibles par les touches T<sub>1</sub> à T<sub>9</sub> et T,
- d'un dispositif de prédétermination de la tare avec tares prédéterminées associées à des prix unitaires mémorisés, accessibles par les touches "PLU",
- d'un dispositif stabilisateur d'affichage accessible par programmation,
- d'un dispositif de mise de niveau constitué de 4 pieds dont 3 réglables pour les versions non suspendues,
- d'un dispositif de fixation à étrier pour la version suspendue,
- d'un dispositif indicateur de niveau constitué par un niveau à bulle,
- d'un dispositif d'entrée-sortie d'informations,
- d'un dispositif imprimeur intégré à tickets ou étiquettes.

Les balances BIZERBA modèles SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G et SW800G à indication du poids et du prix diffèrent entre elles par la présentation des claviers et par une forme générale différente (compacte, à colonne, suspendue ou à plateau séparé).

#### CONDITIONS PARTICULIERES DE CONSTRUCTION

Par programmation, l'unité de prix unitaire peut être modifiée et être F/100 g au lieu F/kg.

#### SCELLEMENTS

Les balances BIZERBA modèles SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G et SW800G à indication du poids et du prix, sont munies d'un dispositif de scellement conforme aux plans figurant en annexe à la présente décision.

#### CONDITIONS PARTICULIERES D'INSTALLATION

Les balances doivent toujours être installées horizontalement, mises de niveau sur une base stable pour les versions non suspendues.

Elles sont disposées de façon telle que l'acheteur puisse aisément se rendre compte du résultat de la pesée.

#### INSCRIPTIONS REGLEMENTAIRES

Outre les indications signalétiques réglementaires, la plaque d'identification des instruments objets de la présente décision porte le numéro figurant dans le titre de celle-ci.

La mention "exclusivement destiné au libre-service" figure sur le cache clavier quand la balance modèle SW500, spéciale libre-service, est utilisée avec un seul afficheur.

#### DEPOT DE MODELES

Plans et schémas déposés à la sous-direction de la métrologie, à la direction régionale de l'industrie, de la recherche et de l'environnement Rhône-Alpes et chez le demandeur.

#### VALIDITE

La présente décision a une durée de validité de dix ans à compter de la date figurant dans son titre.

#### ANNEXES

Notice descriptive.

Plans de scellement n<sup>os</sup> 5827-1 à 5.

Photographies n° 5827-6 à 9.

POUR LE MINISTRE ET PAR DELEGATION :

PAR EMPÊCHEMENT DU DIRECTEUR DE L'ACTION REGIONALE  
ET DE LA PETITE ET MOYENNE INDUSTRIE,  
L'INGENIEUR EN CHEF DES INSTRUMENTS DE MESURE,

J. HUGOUNET

## NOTICE DESCRIPTIVE

Balance à équilibre automatique BIZERBA  
modèles SW100, SW200, SW200F,  
SW300, SW400, SW500, SW800,  
SW100G et SW800G  
à indication du poids et du prix

## I. PRESENTATION ET PARTICULARITES DE CHAQUE MODELE

### modèle SW100 :

Ce modèle, réalisé sous forme compacte, comporte un double affichage (du côté de l'utilisateur et du côté du client) du poids, du prix unitaire et du prix à payer.

En cas de retrait total de la charge avec une valeur de tare mémorisée, cette valeur apparaît précédée du signe "moins" sur l'afficheur du poids.

### modèle SW200 :

Ce modèle diffère du modèle précédent uniquement par les dispositifs d'affichage, qui sont placés sur une colonne, au-dessus de la balance.

### modèle SW200F :

Ce modèle diffère du modèle SW200 par le fait que seul le dispositif d'affichage côté client est monté sur une colonne.

### modèle SW300 :

Ce modèle diffère du modèle SW200 par un câble de liaison qui a remplacé la colonne.

### modèle SW400 :

Modèle "suspendu". Le plateau peseur est suspendu à un étrier directement connecté à la cellule de pesée.

### modèle SW500 :

Modèle "libre-service" pouvant être muni d'un ou de deux claviers d'appel de produits supplémentaires.

### modèle SW800 :

Modèle dont tout le dispositif mesureur de charge est monté sur une colonne disposée au-dessus du récepteur de charge.

### modèle SW100G :

Modèle dont le terminal de commande comprenant le dispositif indicateur identique au modèle SW100 est relié au récepteur de charge externe par un câble de liaison.

### modèle SW800G :

Modèle dont le terminal de commande comprenant le dispositif indicateur identique au modèle SW800 est relié au récepteur de charge externe par un câble de liaison.

## II. DISPOSITIFS AFFICHEURS

Les dispositifs afficheurs sont composés de chiffres à points fluorescents verts.

Le dispositif afficheur du poids comporte 5 chiffres,

le dispositif afficheur de la tare comporte 5 chiffres,

le dispositif afficheur de prix unitaire comporte 6 chiffres,

le dispositif afficheur de prix à payer comporte 6 chiffres.

Ces afficheurs sont identiques côté client et côté utilisateur. Cependant, la balance à usage exclusif libre-service ne comporte qu'un seul ensemble de ces afficheurs.

Du côté du vendeur et du côté client apparaissent également les inscriptions suivantes :

- TARE kg : au-dessus de la valeur de tare affichée signalant la mise en œuvre de l'un quelconque des dispositifs de tare
- Pt : à la suite de la valeur de tare prédéterminée affichée
- NET : devant la valeur de poids affichée quand une valeur de tare est affichée
- FIX : devant le prix unitaire quand celui-ci est fixé
- FIN DE : indiquant la fin du rouleau de papier pour imprimante (toutes les autres informations sont alors éteintes)
- ROULEAU
- n° XXX : indiquant une erreur quelconque repérée par son code (toutes les autres informations sont alors éteintes).
- DE L'ERREUR-

### III. CLAVIER

Chaque balance est équipée du même clavier standard de 84 touches dont 30 touches de fonction et 54 touches d'appel de prix unitaires avec leurs données d'accompagnement. Ces touches servent aussi à l'entrée des textes. En fonction des besoins, les touches peuvent être cachées partiellement ou en totalité au moyen d'un cadre à enficher.

Les modèles SW400 et SW500 sont équipés d'un clavier standard augmenté d'un tableau à 48 ou 96 touches d'appel de prix unitaire. Le modèle SW500 peut être aussi équipé d'un tableau supplémentaire de 48 ou 96 touches d'appel de prix unitaire placé au-dessus de l'afficheur.



Les tableaux précédents peuvent être divisés en touches de plus grandes dimensions identifiées par pictogrammes, permettant la sélection directe des données d'un article en utilisation libre-service.

La partie gauche du clavier est prévue pour l'affectation des appels de prix préprogrammés accompagnés ou non d'une tare mémorisée.

La partie droite est réservée aux touches de commande de vente.

D'autres fonctions de commande peuvent être prévues dans la partie gauche inférieure du clavier au lieu et place des derniers appels de prix pour tenir compte de certaines spécifications de l'utilisateur. Par exemple : tare connue (de  $T_1$  à  $T_9$ ) transport de papier, annulation, fonction "moins", etc.

### Touches de commande :

- "↓" défilement des articles suivants (indication des articles par ordre croissant)
- "↑" défilement des articles précédents (indication des articles par ordre décroissant)
- "Help" guide pour l'opérateur (fonction de secours)
- "Mod" sélection du menu et commutation sur fonctions
- "Esc" passage au pas précédent ou suivant
- "X" multiplication : quantité d'articles non pesés par prix de l'article
-  inscription en superposition, par exemple prix unitaire/kg
- "+" entrée, par exemple, du prix à la pièce
- "F" touche de fixation pour les prix unitaires et/ou les valeurs de tare
- "T" mise en œuvre ou suppression de la fonction "tare" semi-automatique
- "Ctrl" touche de contrôle/commutation (mode "management")
- "↵" confirmation d'une entrée (enter)
-  commutation pour l'extension PLU (fonction "Shift" en mode "management")
- "#" prédétermination du n° client, du n° de famille d'articles et du n° de rayon ou autres
- "\*" impression du total, affichage du total
- "0 à 9" clavier dix touches pour entrées numériques
- "C" effacement des valeurs entrées incorrectement (clear)
- "1 à 4" touches pour l'entrée du n° de vendeur.

**Autres touches de commande facultatives**

"T<sub>1</sub> à T<sub>9</sub>" touches d'appel de tares prédéterminées

"F/." appel de prix unitaire/100 g

""

transport du papier

"A"

annulation de prix à payer déjà imprimés

"\_"

touche soustraction, par exemple pour une consigne.

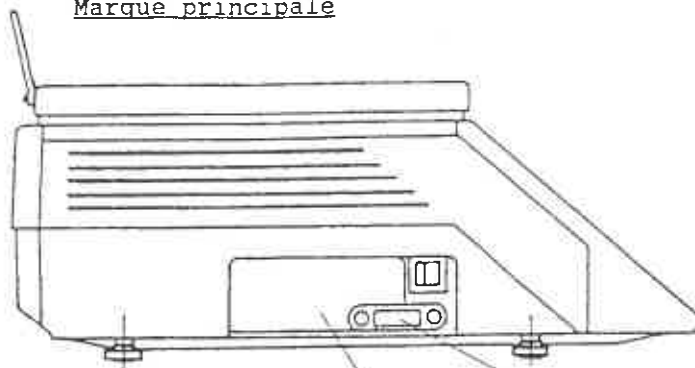


■ N° 5827-1

**BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX**

*Emplacements des marques SW100, SW300, SW200, SW200F*

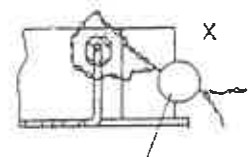
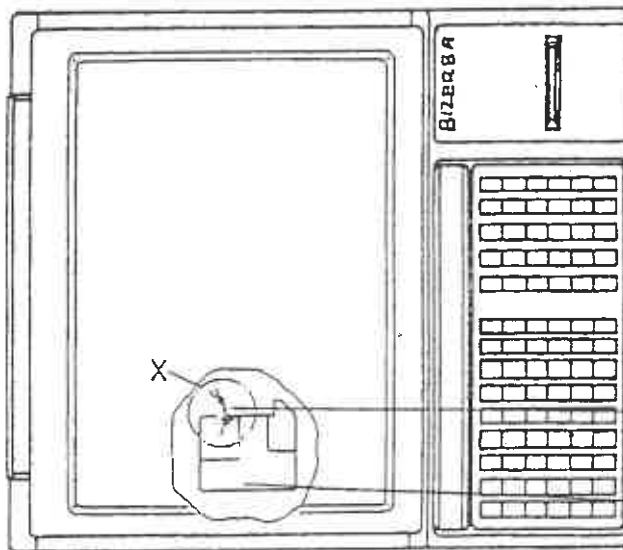
Marque principale



Plaque de poinçonnage

Plaque d'identification

Marque de contrôle



Plomb fixé par fil

Pièce coulée en matière plastique



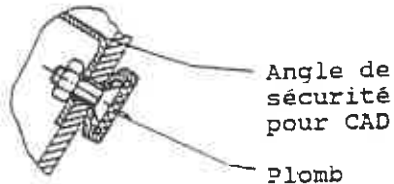
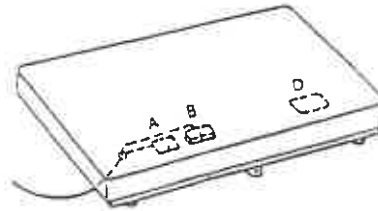
**BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX**

■ **N° 5827-5**

*Emplacements des marques SW800G terminal avec récepteur de charge installé séparément*



Récepteur de charge  
type 150 ou type 350



Section E - E

A = plaque de connexion  
(pour EF 5)

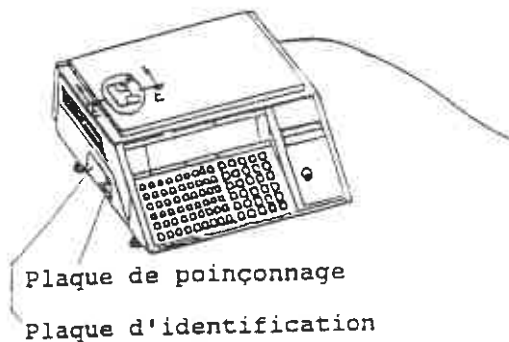
C = plomb fixé par fil

B = boîte de raccordement  
(pour BB 15)

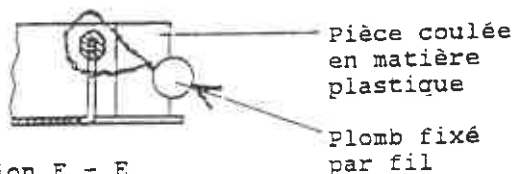
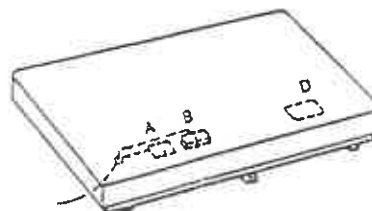
D = plaque d'identification

■ **N° 5827-2**

*Emplacements des marques SW100G avec récepteur de charge installé séparément*



Récepteur de charge  
type 150 ou type 350



Section E - E

A = plaque de connexion  
(pour EF 5)

C = plomb fixé par fil

B = boîte de raccordement  
(pour BB 15)

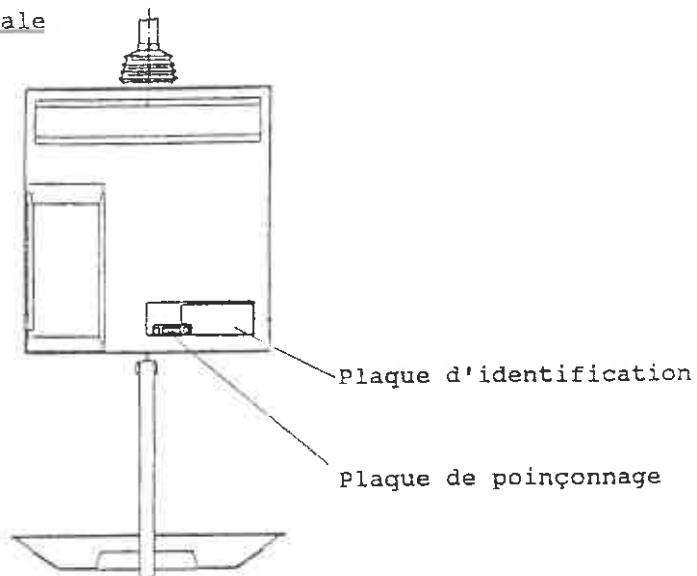
D = plaque d'identification

■ N° 5827-3

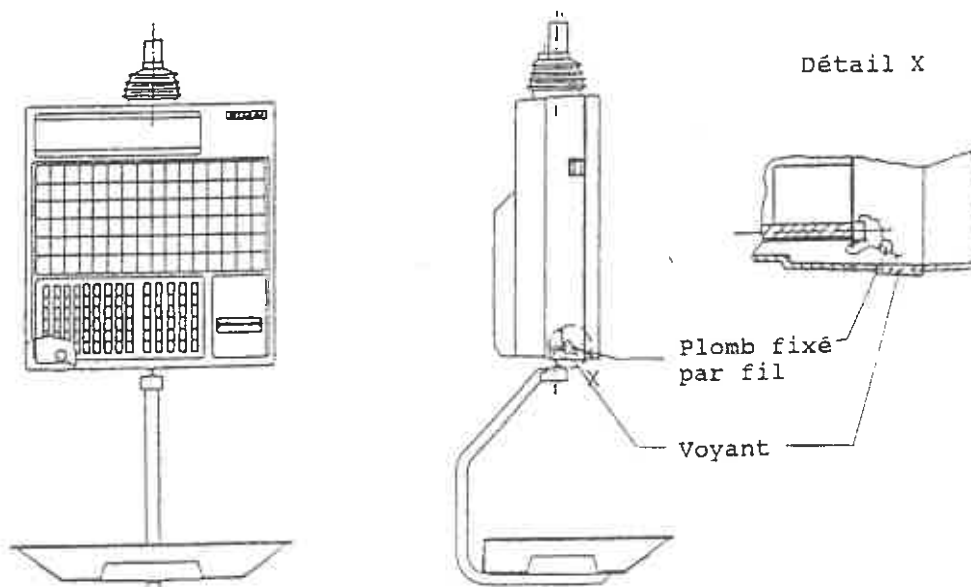
BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX

Emplacements des marques SW400

Marque principale



Marque de contrôle



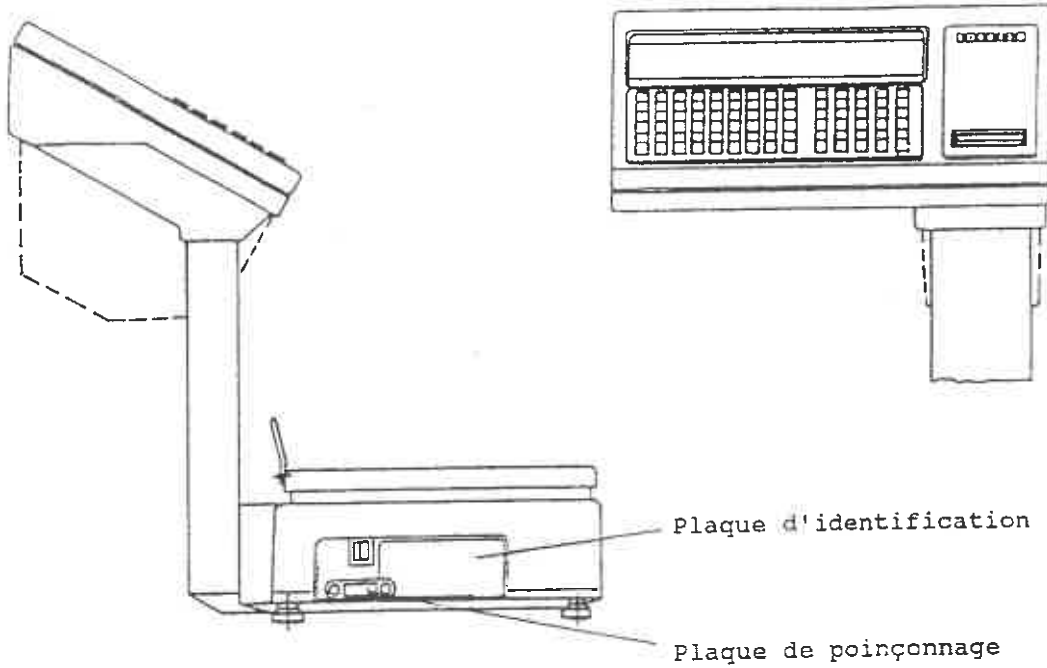


■ N° 5827-4

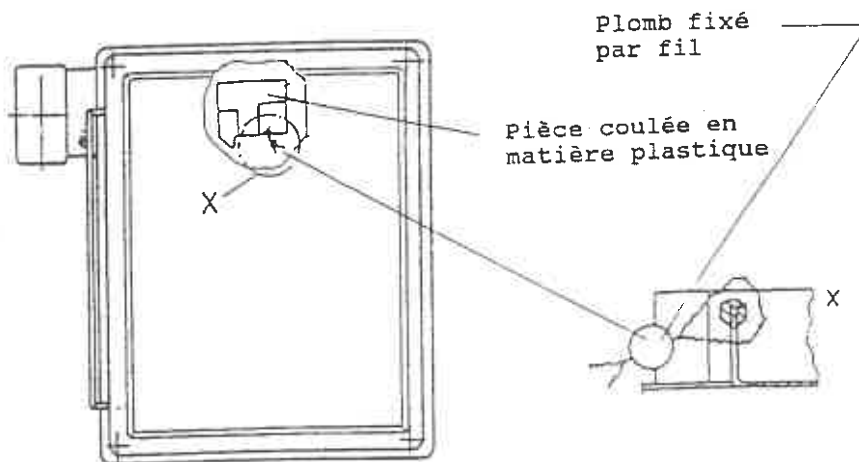
BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX

Emplacements des marques SW500 et SW800

Marque principale



Marque de contrôle



■ N° 5827-6

BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX



■ N° 5827-7

BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX



■ N° 5827-8

BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX



■ N° 5827-9

BALANCE A EQUILIBRE AUTOMATIQUE BIZERBA SW100, SW200, SW200F, SW300, SW400, SW500, SW800, SW100G ET SW800G A INDICATION DU POIDS ET DU PRIX

